



KONUNGARIKET SVERIGE

HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF FRESH BEEF MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS TO THE REPUBLIC OF KOSOVO / ÇERTIFIKATA SHENDETESORE PER IMPORT NE REPUBLIKEN E KOSOVES TE MISHIT TE KAFSHEVE TE LLOJIT GJEDH

Part 1: Details of dispatched consignment / Pjesa I: Detajet e dergeses se derguar	I.1. Consignor (name, address, Tel. No) / Derguesi (emri , adresa, Nr Tel.)		I.2. Certificate reference number / Numri i referencas se Çertificates		I.2.a.		
			I.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal				
	I.5. Consignee (name, address, postal code, Tel. No) / Marresi (emri, adresa, kodi postar, Nr Tel.)		I.6				
	I.7. Country of origin / Shteti i origjines ISO Code / Kodi ISO		I.8. Region of origin, Code / Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO code / kodi ISO	I.10. Region of destination / Rajoni i destinacionit	Code / Kodi
	I.11. Place of origin (name, approval number, address) / Vendi I origjines (emri, numri i Aprovimit, adresa)		I.12				
	I.13. Place of loading / Vendi i ngarkeses		I.14. Date of departure / Data e nisjes				
	I.15. Means of transport / Mjeti i transportit Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ship / Anije <input type="checkbox"/> Railway Wagon / Hekurudhe <input type="checkbox"/> Other / Tjeter <input type="checkbox"/> Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/> Identification: / Identifikimi: Documentary references: / Dokument:		I.16. Entry BIP in RKS / PKK e hyrjes ne RKS				
			I.17. I.17. No.(s) of CITES / Nr. i qyteteve				
	I.18. Description of commodity / Pershkrimi mallit/artikullit		I.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
		I.20. Quantity / Sasia					
I.21. Temperature of the product / Temperatura e produktit Ambient / Ambienti <input type="checkbox"/> Chilled / I fresket <input type="checkbox"/> Frozen / I nigre <input type="checkbox"/>			I.22. Number of packages / Numri I pakove				
I.23. Identification of container/Seal number / Identifikimi I kontenierit/numri i vules			I.24. Type of packaging / Lloji i paketimit				
I.25. Commodities certified for: / Mall i çertifikuar per: Human consumption / Konsum human <input type="checkbox"/>							
I.26			I.27. For import or admission into RKS / Per import dhe dergim ne RKS				

I.28. Identification of the commodities / Identifikimi i mallit							
			Approval no of establishment / Numri i lejes se stabilimentit				
Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity / Natyra e mallit	Treatment type / Lloji i trajtimit	Abattoir / Thertore	Cutting plant / Fabrike therjeje	Cold store / Frigoriferi	Number of packages / Numri i pakove	Net weight / Pesha neto

II. Health Information / Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number / Çertifikate me numer reference	II.b.
---	---	-------

II.1. Public Health Attestation / Vertetim per shendetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part 1 has produced in accordance with those requirements, and in particular that: / Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj qe jam ne dijeni te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj qe mishi i gjedheve shtepiAKE i pershkruar ne Pjesa I eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe:

- II.1.1.** the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / [mishi] [mishi i grire]⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) qe zbatojne nje program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;
- II.1.2.** the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;
- ⁽¹⁾**II.1.3.** the minced meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C; / Mishi i grire eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne nje temperature te brendshme jo me shume se – 18°C;
- II.1.4.** the meat has been produced found fit for human consumption following ante and post -mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / mishi eshte prodhuar dhe gjetur i shendetshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post -mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX te Seksionit IV te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;
- II.1.5.** ⁽¹⁾either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;] /
⁽¹⁾ose [karkasa ose pjese te saj jane tregtuar me vule shendetsore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]
⁽¹⁾or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] /
⁽¹⁾ose [paketimet e [mishi] [mishi i grire]⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]
- II.1.6.** the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / [mishi] [mishi i grire]⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;
- II.1.7.** the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; / garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve te parashtruara ne perputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nenin 29 te saj, jane plotesuar;
- II.1.8.** the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / [mishi] [mishi i grire]⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;]

Signature of official veterinarian / Nenshkrimi i veterinerit zyrtar

Official stamp / Vula

II. Health Information / Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number / Numri referent I certificates	II.b.
II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): / persa i perket encephalopatisë spongiforme te gjedhit (BSE):		
⁽¹⁾ either II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; / ⁽¹⁾ ose [per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;		
(a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; / (a) vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;		
(b) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk⁽¹³⁾; / (b) kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire kane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE ⁽¹³⁾ .		
⁽¹⁾ [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases: / ⁽¹⁾ [(c) ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:		
⁽¹⁾ either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.] /		
⁽¹⁾ ose [kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbatuar ndalimi i te ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.]		
⁽¹⁾ or [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] /		
⁽¹⁾ ose [mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]		
⁽¹⁾ or II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; / ⁽¹⁾ ose per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;		
(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / (a) ⁽¹⁾ Vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;		
(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / (b) kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejtën metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;		
⁽¹⁾ either [(c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] /		
⁽¹⁾ ose [(c) mish apo mish i grire i gjedhit nuk permban dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]		
⁽¹⁾ or [(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.⁽³⁾] /		
⁽¹⁾ ose [(c) karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitjen me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. ⁽³⁾]		
⁽¹⁾ or II.1.9.3. for imports from a country or a region which has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; /		
⁽¹⁾ ose per importet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte kategorizuar me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i paperaktuar BSE dhe te listuar si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;		
(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; / (a) Vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i paperaktuar BSE dhe te listuar si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;		
(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants; / (b) Kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet;		
(c) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / (c) Kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire nuk jane therur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejtën metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;		

II. Health Information / Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number / Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>⁽¹⁾either [(d) the bovine meat or minced meat was not derived from: /</p> <p>⁽¹⁾ose [(d) mish apo mish i grire i gjedhit qe nuk eshte nxjerre nga:</p> <p>(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / materiale te specifikuara si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;</p> <p>(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave</p> <p>(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] / mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]</p> <p>⁽¹⁾or [(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.⁽³⁾ /</p> <p>⁽¹⁾ose [(d) karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitje me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000.⁽³⁾]</p>		
<p>II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs; / [ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 te Parlamentit Europian dhe e Keshillit ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]</p>		
<p>II.2. Animal health attestation: / Vertetim i shendetit te kafsheve:</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I: / Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I:</p>		
<p>II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽²⁾, which, at the date of issuing this certificate:</p>		
<p>eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽²⁾, qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:</p>		
<p>(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and /</p> <p>(a) ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe</p>		
<p>⁽¹⁾either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;] /</p>		
<p>⁽¹⁾ose (b) ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]</p>		
<p>⁽¹⁾or (b) has been considered free from from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No /....., of (dd/mm/yyyy), and; /</p>		
<p>⁽¹⁾ose (b) eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshteautorizuar eksporti i ketij mishi nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr / , dt (dd/mm/vvvv), dhe</p>		
<p>⁽¹⁾⁽⁵⁾or [(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;] /</p>		
<p>⁽¹⁾ose [(b) programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtari sht ne kafshet gjedh shtepiake;]</p>		
<p>⁽¹⁾⁽⁶⁾or [(b) has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;] /</p>		
<p>⁽¹⁾⁽⁶⁾ose [(b) kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshtuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti kompetent veterinar nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitropash te m jaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;]</p>		
<p>⁽¹⁾⁽⁶⁾or [(b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot -and- mouth infection;] /</p>		
<p>⁽¹⁾⁽⁶⁾ose [(b) ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rregullt nga autoriteti kompetent veteri nar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epizotike;]</p>		

II. Health Information / Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number / Çertifikate me numer reference	II.b.
II.2.2. has been obtained from animals that: / jane perfituar nga kafshe qe :		
⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] /		
⁽¹⁾ ose [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]		
⁽¹⁾ or [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code ⁽²⁾ , that at that date was authorised to import such fresh meat to the RKS;] /		
⁽¹⁾ ose [kane qene futur nga (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin ⁽²⁾ , qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt RKS;]		
⁽¹⁾ or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1,] /		
⁽¹⁾ ose [kane qene futur nga (dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]		
II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings in which: / jane perfituar nga kafshe qe vijne nga ferma ne te cilat:		
a) none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or]⁽⁷⁾ rinderpest, and / (a) asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike ose]⁽⁷⁾ rinderpestit, dhe		
⁽¹⁾ either [(b) in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot- and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,] /		
⁽¹⁾ ose [(b) ne keto ferma, dhe ne fermtat ne afersi te tyre ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme,]		
⁽¹⁾⁽⁸⁾ or [(b) there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and /		
⁽¹⁾⁽⁸⁾ ose [(b) nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermtat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe]		
(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] / (c) ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]		
⁽¹⁾⁽¹⁴⁾ or [(c) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;] /		
⁽¹⁾⁽¹⁴⁾ ose [(c) ata kane ndenjur per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetesor te ndryshem para dergimit te drejtperdrejte ne nje thertore;]		
⁽¹⁾⁽⁹⁾ or [(b) there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and /		
⁽¹⁾⁽⁹⁾ ose [(b) nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermtat e vendosura ne afersi me nje rreze 10 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 12 muajve te fundit, dhe]		
(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] / (c) ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]		
⁽¹⁾⁽⁶⁾ [(d) animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU; / (d) kafshet nuk jane futur gjate 3 muajve te fundit ne zona te pamiratuara nga BE;		
(e) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals; / (e) kafshet jane identifikuar dhe regjistruar ne Sistemin kombetar te Identifikimit dhe Certifikimit te Origjines per kafshet gjedh;		
(f) the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities inspection and official report, in TRACES⁽¹⁰⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010; / (f) fermtat ne fjale jane te listuara si ferma te miratuara, pas inspektimit dhe raportit zyrtar te favorshem nga autoritetet kompetente, ne TRACES⁽¹⁰⁾ dhe inspektimet jane kryer rregullisht nga autoritetet kompetente per tu siguruar per kerkesat perkatese te parashikuara ne Rregulloren (BE) Nr 206/20;		
II.2.4. has been obtained from animals which: / jane perfituar nga kafshe qe:		
(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1' II.2.2 and II.2.3; / (a) jane transportuar nga fermtat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1' II.2.2 dhe II.2.3;		

II. Health Information / Informacion shendetesor	II.a. Certificate reference number / Certifikate me numer reference	II.b.
<p>(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1; / (b) ne thertore, i jane nenshtruar nje inspektimi shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne veçanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1;</p> <p>(c) have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)⁽¹¹⁾; / (c) jane therur ne (dd/mm/vvvv) ose ndermjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv)⁽¹¹⁾</p> <p>⁽⁵⁾⁽¹²⁾[(d) have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;] / ⁽⁵⁾⁽¹²⁾(d) kane reaguar negativisht ndaj nje testi zyrtar intra-dermal tuberkulozi i kryer brenda tre muajve perpara therjes;]</p> <p>⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ [(e) at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for in RKS]; / ⁽⁵⁾⁽¹⁸⁾ (e) ne thertore jane mbajtur perpara therjes te ndara plotesisht nga kafshet mishi i te cilave nuk eshte destinuar per ne RKS];</p>		
<p>II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into RKS has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; / jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt RKS te autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;</p>		
<p>II.2.6.</p> <p>⁽⁵⁾either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;] /</p> <p>⁽⁵⁾ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]</p> <p>⁽⁵⁾⁽¹³⁾or [contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹¹⁾, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and /</p> <p>⁽⁵⁾⁽¹³⁾ose [permban [mish pa kocka] [dhe] [mish te grire]⁽¹¹⁾, eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature nen +2°C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlere e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit longissimus-dorsi pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe</p> <p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas;] / kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁹⁾or [contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and</p> <p>⁽¹⁾⁽⁹⁾ose [permban [mish pa kocka] [dhe] [mish te grire]⁽¹¹⁾, eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtruar maturimit ne temperature nen +2°C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe</p> <p>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] / kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]</p>		
<p>II.3. Animal welfare attestation / Vertetim per mirqenien e kafsheve</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of National legislation. / Une, i nenshtruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacioneve Kombëtare.</p>		
<p>Notes / Shenime</p>		
<p>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds). / Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te kafsheve gjedhe shtepiake (perfshire speciet Bison dhe Bubalus dhe kryqezime te tyre).</p>		
<p>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen. / Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.</p>		

II. Health Information / Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number / Çertifikate me numer reference	II.b.
Part I / Pjesa I		
<ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. / Te vihët kodi i të territorit siç percaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dergues. - Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RKS. / Numri i regjistrimit (vagonë hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në RKS. - Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry “A” or “F” in column 5 “SG” of Part 1 to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate. / Perdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. përveç kësaj, për ato territore të origjinës në hyrjen “A” ose “F” në kolonën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund të përdoret kur është i nevojshëm. - Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight. / Vendosni peshën totale bruto dhe peshën totale neto. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet të përfshihet. - Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, “offal” or “minced meat”. / <i>Natyra e mallit:</i> Tregoni “karkasë e plote”, “gijsem-karkasë”, “çerek-karkasë”, “prerje”, “të brendshme” ose “mish i grirë”. Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle. / Mish i grirë është mish pa kocka të grirë në fragmente dhe i përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e strijuar (duke përfshirë indet yndyrore fqinj), përjashtuar muskujt e zemrës. - Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate “deboned”; “bone in”; “matured”. / <i>Tipi i trajtimit:</i> Nëse është e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar". 		
Part II / Pjesa II		
<ul style="list-style-type: none"> ⁽¹⁾ Keep as appropriate. / Ruani siç duhet. ⁽²⁾ Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. / Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010. ⁽³⁾ The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004. / numrin e karkasave të gjedhit apo prerje të karkasave për shitje me shumicë, nga të cilat largimi i kolonës vertebrale është i nevojshëm, si dhe numrin ku heqja e kolonës vertebrale nuk është i nevojshëm duhet të shtohet në dokumentin e përbashkët veterinar të hyrjes referuar në Nenin 2 (1) të Rregullores (KE) Nr 136/2004. ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote.⁽⁸⁾ / Vetëm mish pa kockë të maturuar përmbush garancitë plotësuese të përmendura në shënimin.⁽⁸⁾ ⁽⁶⁾ Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „H”. / Garancitë suplementare përsa i përket mishit pa kocka të maturuar duhet të jepën nëse nevoiten në kolonën 5 “SG” në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “H”. ⁽⁷⁾ Delete when the exporting country carries out vaccination against foot -and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the RKS of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under, respectively,⁽¹³⁾ or⁽¹⁴⁾ below. / Fshihet kur vendi eksportues kryen një vaksinim kundër aftës epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend është lejuar të eksportojë drejt RKSë mish pa kocka dhe brendshme të copetuara, që plotësojnë garancitë suplementare të përshkruara më poshtë, respektivisht,⁽¹³⁾ ose⁽¹⁴⁾ në vazhdim. ⁽⁸⁾ Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “A”. / Garancitë suplementare përsa i përket mishit pa kocka të maturuar duhet të jepën nëse nevoiten në kolonën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “A”. ⁽⁹⁾ Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “F”. The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the RKS until 21 days after the date of slaughter of the animals. / Garancitë suplementare përsa i përket mishit pa kocka të maturuar duhet të jepën nëse nevoiten në kolonën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “F”. mishit pa kocka të maturuar nuk është lejuar për importim në RKS deri në 21 ditë pas datës së therjes së kafshëve. ⁽¹⁰⁾ The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. RKS will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system. / Lista e fermave të miratuara nga autoriteti kompetent është shqyrtuar dhe mbajtur në baze të rregullt organi kompetent. RKS do të sigurojë që kjo listë e fermave të miratuara është bërë publike në dispozicion me qëllim informimin përmes një sistemi kompjuterik të integruar veterinar. ⁽¹¹⁾ Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the RKS of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the against imports of this meat from this country, territory or part thereof. / Data ose datat e therjes. Importi i këtij mishit nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt RKS për vendin, territorit apo pjesë e tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë pershtatur nga ana e RKS kundër importit të këtij mishit nga ai vend, territorit apo pjesë e tij. 		

Signature of official veterinarian / Nënshkrimi i veterinerit zyrtar

Official stamp / Vula

II. Health Information / Informacion shendetsor	II.a. Certificate reference number / Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>⁽¹²⁾ Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex I I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “E”. Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC. / Garancite suplementare persa i perket testit te brucelozes, duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen “E”. testi intra-dermal i turbekulozit te jete kryer ne perputhje me dispozitat e Aneksit B te Direktives 64/432/EEC.</p> <p>⁽¹³⁾ List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC. / Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.</p> <p>⁽¹⁴⁾ Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry “J” in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010. / Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen “J” ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rre gullores (KE) Nr 206/2010.</p>		

Official Veterinarian / Veterinari zyrtar	
Name (in capitals) / Emri (Me shkronja te medha)	Qualification and title / Titulli dhe kualifikimi
Date / Data	Signature / Nenshkrimi
Stamp / Vula	